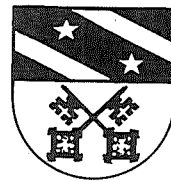


Le Lanceléen

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
TIRAGE 11400 EXEMPLAIRES
DISTRIBUÉ AU PETIT ET AU GRAND-LANCY
23^e année - N° 88 - Février 1986



Noces d'Or à Lancy



De gauche à droite:

1^{er} rang: M^{me} et M. Boggio, Buser, Clerc, Cuennet, Descombes;
2^e rang: M^{me} et M. Ducruet, Dussoix, Emery, Martignier, Nettelbeck;
3^e rang: M^{me} et M. Rapaz, Revillard, Roget, Tonello, Vienne, Vuagnaux;
4^e rang, debout: M^{me} et M. Perroud.

Lire l'article
en page 3

UBS – pour nous,
depuis longtemps
la première
banque.



AGENCE DE LANCY-ONEX:
Centre commercial - ☎ 9293 11

Responsables de la commission du
journal:

M^{me} Danielle VUILLEUMIER
M. Richard SAAS

Rédaction:

M^{me} Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 9493 21

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 9297 43

Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜGLI
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy
☎ 9211 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 4255 20

Résultats de l'enquête

- De l'avis de nos lecteurs,
- la présentation du nouveau Lancéen est claire, excellente, avec une remarque toutefois concernant le papier considéré comme trop «luxueux».
 - Renseignements pris, la différence de prix avec du papier «recyclé» ne justifie pas un changement car de plus le papier «recyclé» exige pour sa fabrication pas mal d'énergie supplémentaire. A la limite, on peut donc parler de gaspillage. En soulignant qu'une jolie présentation cause un plaisir à l'œil et facilite la lecture aux mirettes fatiguées;
 - le format est bon;
 - le contenu varié;

Vos suggestions peuvent se résumer ainsi:

- grouper la publicité dans les premières ou dernières pages.
- Réponse: les annonceurs que nous remercions ici vivement de leur collaboration méritent que leurs textes soient lus. Un rassemblement les prêterait certainement. Signalons que plusieurs personnes ont relevé le bon équilibre de l'information et de la publicité;
- traiter des thèmes tels que les jeunes

- et la drogue, les assurances, l'A.I., etc.
- Réponse: le principal souci des rédacteurs est évidemment la recherche d'articles intéressant le maximum de lecteurs. Toute matière ou récit impliquant la commune aura toujours la priorité mais nous sommes ouverts à n'importe quelle narration d'ordre général et surtout nous désirons le dialogue;
- présenter le personnel de la Commune et les attributions de chacun.
- Réponse: que voilà une bonne idée; elle sera cristallisée dans le prochain numéro;
- inciter les lecteurs à faire leur devoir électoral.
- Réponse: d'accord, un petit coup de fouet de temps à autre semble nécessaire. Certains articles déjà publiés étaient des essais dans cette direction.

En conclusion, les encouragements donnés par vos réponses ne se transformeront pas en oreiller de paresse, ils feront fonction du meilleur des stimulants et aboutiront à une publication qu'on ne jettera plus à l'instar d'un simple prospectus.

D. Ryser
J.-P. Amez-Droz

La Bourse aux vêtements fête ses dix ans



Le Comité de la Bourse entouré de ses collaboratrices bénévoles.

Il y a dix ans, la rencontre de quelques dames du quartier et le besoin évident des consommateurs donnaient naissance à la Bourse aux vêtements.

Depuis cette date, la bourse ouvre régulièrement ses portes deux mercredis après-midi et un samedi matin par mois dans les locaux de la Protection Civile de l'école En-Sauvy pour ses clientes qui sont actuellement au nombre de 750; si beaucoup viennent de Lancy, nous recevons également des personnes de tout le canton et également de France voisine.

Deux grandes ventes par année sont également organisées: en octobre où nous acceptons uniquement les vêtements d'hiver et les équipements ayant trait aux sports d'hiver, par contre en mars nous nous occupons des habits d'été et du trousseau de bébé: layette, poussettes, lits, etc...

Comme tout anniversaire et surtout une décennie doit se fêter dignement, une sortie est organisée par le comité

qui invite ses collaboratrices, toutes des dames bénévoles; cette sortie a lieu le 21 septembre et a pour but Ballenberg.

Nous sommes également heureuses de convier nos autorités, qui ont toujours œuvré en notre faveur, à un apéritif le samedi 9 novembre. Après avoir souhaité la bienvenue à M. Sprungli, Conseiller administratif de Lancy, M^{me} Maillard, présidente, fait le bilan du passé et souhaite pour le futur l'extension de nos locaux afin que la surface utilisable soit en rapport avec la demande actuelle, qui se fait de plus en plus pressante.

Pour votre information nous vous rappelons ci-après les horaires de la bourse:

Tous les premiers et troisièmes mercredis de chaque mois de 14 h. 30 à 17 heures, ainsi que le premier samedi matin du mois de 9 heures à 11 heures.

Prochaine grande vente:
les 14 et 15 mars 1986.

LE TUBE DE L'ANNÉE

BARCO COLORRANGER est équipé du nouveau tube cathodique "precision in line", avec masque à fontes.

Plus de réglage de convergence, rendement de détails égal sur la totalité de l'écran.

BARCO COLORRANGER le premier portable couleur, multinormes sans convertisseur (Pal + Secam)

- 16 touches électroniques "Sensor"
- 5 curseurs de réglage
- contrôle automatique des fréquences
- finition blanche ou marron, avec revêtement simili cuir et poignée rabattable
- en stock, livrable de suite
- dimensions: H 44 cm, L 66 cm, P 44 cm, poids 25 kg

PRIX NET Fr. 2290.— ou location Fr. 70.— par mois

Visitez notre magasin-exposition
ouverture: 9 h.-12 h. et 13 h. 30 - 19 h. samedi 9 h.-12 h.

TELECOLOR

28, chemin de la Vendée
Petit-Lancy - Tél. 92 41 26 / 92 39 02

CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE

Section de Lancy

Bureau:
Centre Commercial de Tivoli
Chemin du Fief-de-Chapitre
Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

Tél. 93 34 51
1213 Petit-Lancy

Pompes Funèbres Générales S.A.

Avenue Cardinal-Mermillod 46 - 1227 Carouge
Téléphone permanent (jour et nuit) 42 30 60

Edouard Brun & Cie

Régie
Vente et achat
d'immeubles, villas,
et appartements
Conseil immobilier
Placements
hypothécaires

tél. 35 19 60
7, rue Versonnex

PHARMACIE NOYER

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY
Tél. 94 67 22

Livraisons à domicile

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE

L. NAVILLE

Petit-Lancy Tél. 92 26 14

Agent Renault

GARAGE DU PLATEAU

Charly Grosjean
17 bis, route de Chancy
1213 Petit-Lancy - Téléphone (022) 92 15 75

Baltzinger

ALIMENTATION-MERCERIE-JOUETS
PETIT-LANCY - GENEVE - TÉL. 92 16 34

COIFFURE

A. Coquoz

DAMES ET MESSIEURS

Place des Ormeaux 2
Petit-Lancy ☎ 92 25 96

BRASSERIE

Le Commerce

A. PERAY
propriétaire

28, route de Chancy - 1213 PETIT-LANCY
Téléphone 93 51 31

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy Téléphone 92 11 81 et 92 11 94

Noces d'Or

29 novembre 1985: 17 couples invités par la Mairie de Lancy à une petite réception étaient réunis dans la Salle du Conseil.

Le discours du Maire, Monsieur Henry Rosselet, fut écouté avec autant d'émotion que d'attention.

Après avoir exprimé une pensée particulière pour les couples absents dont l'état de santé de l'un ou l'autre ne leur permettait pas d'être des nôtres ce soir-là, il présenta les époux, qui se levèrent à l'appel de leur nom.

50 ans de mariage, avec les joies et les difficultés partagées, beaucoup de compréhension mutuelle pour faire face aux problèmes de tous les jours, mettaient sur les visages une sérénité et un sentiment de plénitude bien circonstanciés.

M. Rosselet leur adressa également des vœux de santé et de bonheur pour les années à venir.

Après la traditionnelle photo, les jeunes mariés des années trente furent invités à une petite collation au carnotzet de la Mairie, collation servie par un personnel improvisé, néanmoins fort compétent.

Quelques petites anecdotes retenues au passage:

- Madame Emery, venue de son Tessin natal pour quelques jours, il y a plus de 50 ans, n'est plus jamais repartie. Elle se souvient que son fiancé lui achetait pour 4 sous de cacahuètes à «Brin d'Amour».

- Monsieur Vienne a, lui, fait le tour de la terre, à pied dans le Jura (eh



Le Credo du Paysan remarquablement interprété par M. VIENNE.

oui! 40 ans au service des douanes à cet endroit, à raison de 20 kilomètres par jour...).

Puis, à l'initiative de Monsieur Lance, conseiller administratif, la soirée se poursuit dans les chansons et les rires.

Bravo à tous ces couples si sympathiques et merci de nous avoir fait partager leur joie de vivre si stimulante.

Danielle Ryser

Noces d'or 1986

Chaque année, au mois de novembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples, domiciliés à Lancy ayant fêté leurs «Noces d'or» dans l'année, à une petite réception.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les personnes actuellement domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 ans de mariage en 1986, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date exacte de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

La Mairie

S.I. Anneville

Propriété de la Caisse de Pensions de la Société de Banque Suisse

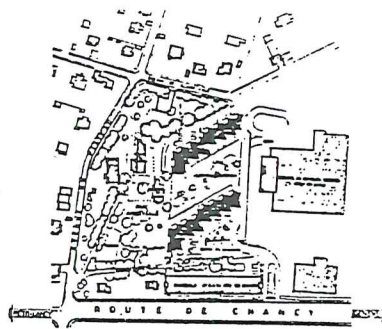
Parcelle n° 3033, index 1 de la Commune de Lancy, d'une superficie de 11 170 m².

La parcelle est située entre la route de Chancy, l'avenue du Plateau et le chemin de Claire-Vue.

Les constructions prévues sont deux groupes d'immeubles comprenant chacun quatre allées.

L'ensemble des immeubles comprend: 122 appartements se répartissant comme suit:

- 15 appartements de 3 pièces;
- 29 appartements de 4 pièces;
- 13 appartements de 5 pièces;
- 47 appartements de 6 pièces;
- 16 appartements de 7 pièces;
- 2 appartements de 8 pièces.



Certains des appartements seront mis en location avec terrasse privée.

Tous les appartements sont de type HCM.

Entrée des premiers locataires prévue pour mars 1988.

Nouveau

Chez Favez

Boucherie - Traiteur - Alimentation

Route de Saint-Julien 75 - Bachet-de-Pesay

☎ 022 42 79 92 - Grand-Lancy - GENÈVE

Viande de 1^{er} choix - Pâté et saucissons en croûte, terrines, etc. - Vins fins et spiritueux
Produits diététiques - Fruits et légumes - Produits laitiers - Boulangerie

Fromage à la coupe

Action de la semaine: Coca-Cola, Sprite, Fanta, la caisse de 12 litres Fr. 10.- + dépôt

Lasagnes vertes Frisco Fr. 4.75
Igloo caramel Frisco Fr. 4.95



Société fédérale de gymnastique féminine

Section de Lancy



Rétrospective de l'année 1985

Les gymnastes de la section féminine de Lancy se sont particulièrement distingués durant la saison 1984-1985, tant sur le plan genevois que sur le plan suisse.

Lors des derniers Championnats Suisses de Gymnastique Rythmique Sportive (GRS), le groupe - entouré de M^{me} Pirolet - a réussi une remarquable performance en remportant la médaille de bronze en catégorie juniors. Le groupe était formé des gymnastes suivantes: Valérie Chatellana, Nicole Geiger, Linda Macchieraldo, Corinne Desjacques, Caroline Pellet, Natacha De Souza, Cinthia Cucconi et Nadine Stuber.

En gymnastique artistique, des résultats excellents furent également nombreux.

Tout d'abord, lors des Championnats Suisses Jeunesse (niveaux 1 à 3), organisés par la Section de Lancy, il convient de relever le 7^e rang de Verena Salsi en niveau 1, le 4^e rang de Nicole Jastrow et le 16^e rang de Francine Rohrbach en niveau 3.

Puis, lors des Championnats Suisses par Equipes, qui se sont déroulés à Interlaken, les équipes genevoises ont remporté la médaille d'or en niveaux 3 et 4. Les Lancéennes Francine Rohrbach, Anouck Delachaux et Carole Bula ont largement contribué à ce magnifique résultat.

Enfin, lors des Championnats Suisses - niveaux 4, 5 et juniors - qui ont eu lieu à La Chaux-de-Fonds, Carole Bula a obtenu une belle médaille de bronze en niveau 4.

Un grand bravo à toutes ces gymnastes, ainsi qu'à leurs entraîneurs, pour ces merveilleux succès qui sont le fruit de nombreuses heures d'entraînement et de beaucoup de volonté.

Pour clore cette rétrospective, il faut encore souligner la victoire de Carole Bula lors du Grand Prix Espoirs (concours organisé par *La Suisse* afin de récompenser le (la) meilleur(e) sportif(ve) de chaque canton romand.) Carole a en effet remporté la première place du canton de Genève et ce, grâce au soutien que vous lui avez apporté en votant pour elle.

Activités de la société

La Société Féminine de Gymnastique de Lancy - forte de 230 membres - est composée de 9 groupes.

Il reste encore de la place dans les groupes suivants:

- Gymnastique parents-enfants: école En-Sauvy, le mardi et le mercredi;
- Gymnastique artistique pour débutantes: âge 6 à 7 ans;
- Gymnastique aux agrès pour débutantes: âge 8 à 9 ans.

Pour tous renseignements, s'adresser à M^{me} Chiara Grunenwald, 33, avenue du Lignon, 1219 Le Lignon, téléphone 960688.

Par ailleurs, la Société organisera un week-end «portes ouvertes» les 19 et 20 avril 1986.

Le samedi sera consacré à divers concours de gymnastique artistique, de GRS, de gymnastique aux agrès, etc., alors que durant tout le dimanche, vous pourrez assister à des démonstrations de chaque groupe formant notre Société. Les Lancéens pourront ainsi se rendre mieux compte des activités variées de leur Société Féminine de Gymnastique.

Pour le comité de la SFG Lancy Féminine Patricia Combe (responsable propagande)

Changement de propriétaire

Intercave

Alimentation Castro

Spécialités italiennes et espagnoles

51, avenue Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy

Téléphone 94 54 56

Livraisons à domicile

Dépôt bière SAN MIGUEL: 24 bouteilles 33 cl. **Fr. 22.-**

Mérite sportif 1985

Le Conseil administratif de Lancy aimerait remettre le Mérite sportif 1985 lors d'une petite manifestation qui aura lieu le 23 mai prochain.

En vue de l'attribution de celui-ci, les sociétés sportives communales sont invitées à communiquer à la Ville de Lancy les noms des membres de leur société qui se sont distingués particulièrement en 1985, par une performance sportive sur le plan cantonal ou national, tant à titre individuel que collectif.

Nous tenons à préciser que nous n'envisageons pas de remettre cette récompense à une personne ou un groupement qui l'aurait déjà obtenue, précédemment dans la discipline qu'il pratique.

Les inscriptions devront parvenir à la Mairie de Lancy d'ici le 10 avril 1986, dernier délai.

Henry Rosselet, Maire

Société des Samaritains

Section de Lancy

DATES IMPORTANTES:

Prochain don du sang

Mardi 29 avril 1986, de 14 h. 30 à 19 h. 30. Salle communale du Petit-Lancy

Cours de sauveteurs

Du jeudi 6 au jeudi 20 mars
Du jeudi 8 au jeudi 22 mai
Du jeudi 5 au jeudi 19 juin
Du jeudi 4 au jeudi 18 décembre

Cours samaritains

Du lundi 22 septembre au lundi 24 novembre.

Ces cours ont lieu le lundi et le jeudi de 20 à 22 heures au local.

Inscriptions et renseignements auprès de M^{me} M. Bordessoule, téléphone 943090.

Nos agences sont ouvertes aussi
le samedi matin
Banque hypothécaire du canton de Genève
votre banque cantonale
BCA



Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 92 01 37

Pharmacie du Petit-Lancy

A. THEVENOZ, pharm.
PARFUMERIE - ARTICLES POUR BEBÉS
LIVRAISONS A DOMICILE
28, rte de Chancy - Pt-Lancy - Tél. 92 16 68

E. Pougner FLEURISTE

OUVERT LE DIMANCHE MATIN
DE 9 H. 45 à 12 H. 15
Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 94 56 46

Le **eurling**
RESTAURANT BRASSERIE
MM. FICHT et SCHUMANN

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Louis BUGNO

28, route de Chancy - Petit-Lancy
Téléphone 922434

prunelle BOUTIQUE

Catherine Comte

Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy - Genève
Téléphone 022/9481 59

VANNERIE en rotin

COURS - COMMANDES
Exposition - Vente à l'atelier

Brigitte PELLATON-CHABLE
Chemin des Palettes 14B
1212 Grand-Lancy - Tél. (022) 9401 45

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

Tél. 92 62 21 (17 h. 30 à 18 h. 30)

GARAGE J. BOCHET



Spécialiste accessoires OPEL
Exclusivité à Genève

OPEL — irmscher

62, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 94 95 55/56

Un départ regretté

Enfant du Grand-Lancy et homme de bien, Monsieur Basile PRINI passa toute sa vie dans notre commune. Contemporain du curé Chavannes, il naquit à la maison dans les mains d'une sage-femme, pratique qui n'est plus guère courante de nos jours. Il aurait fêté ses 80 ans au mois des fleurs de cette année.

Œuvrant dans l'entreprise fondée par son grand-père en 1870, cédée à son père en 1900, il en devint le chef en 1936, pour la remettre à son tour à son fils Roland. Ce dernier associé à son ami André Maulini en modifia la raison sociale tout en gardant la même activité de ferblanterie et installations sanitaires. Et voilà que maintenant son petit-fils Thierry y travaille représentant la cinquième génération; comme ancienneté cela doit compter dans la vie artisanale genevoise. Cette longévité prouve la réalité de sa conscience professionnelle.

Participant à la vie publique, Monsieur Prini sut se faire apprécier



comme membre des sauveteurs et de la chorale paroissiale; chacun garde un excellent souvenir de sa collaboration.

Une très nombreuse assistance remplissait Notre-Dame-des-Grâces le lundi 3 février, exprimant ainsi sa sympathie à son épouse avec laquelle il était marié depuis 1933 et à toute sa famille dans le chagrin du départ.

Martin GOBET...

Beaucoup plus qu'un brigadier

Le matin du 30 janvier dernier, nous apprenions avec tristesse et consternation le brusque décès, survenu dans la nuit, à son domicile, de Martin GOBET, brigadier du Service des agents municipaux de la Ville de Lancy.

Né en 1931 à Vaulruz, il était le cadet d'une famille de 9 enfants. En 1951, il s'expatria à Genève et s'engagea aux TPG. Puis, il entra au Service des agents municipaux de la Ville de Genève. En 1965, le développement de la Commune de Lancy nécessitant la création d'un tel service, Martin Gobet fut appelé à remplir cette fonction et, quelques années plus tard, le Conseil administratif, appréciant ses qualités professionnelles et humaines, le nomma brigadier; ce service est composé actuellement de 6 agents, 1 secrétaire et des agents auxiliaires, durant la saison d'été. Il assumait également la fonction d'adjoint au chef local de la Protection civile.

Décrire Martin Gobet, c'est avant tout se rappeler son sens aigu du devoir, de son respect pour ses supérieurs, de ses attaches à nos traditions, de sa courtoisie et, lors d'heureuses rencontres, de son rire joyeux. Fidèle à sa famille, à sa Gruyère où il avait gardé un pied-à-terre, à sa Chorale de l'Hôpital cantonal, à la Compagnie des sapeurs pompiers de Lancy et à ses sociétés de tir, il témoignait d'une grande foi, d'une serviabilité sans calcul, naturelle.

Cette brutale disparition provoque chez ceux qui l'ont côtoyé, apprécié et aimé, un profond chagrin, une réelle remise en question quant au sens de notre vie, de la vie, dont nous ne sommes jamais maîtres. Accomplissant sa tâche — parfois difficile — avec beaucoup de conscience, difficultés encore accentuées par un souci permanent, une trop grande sensibilité, cette séparation doit nous inciter à persévérer dans une aide mutuelle envers notre prochain, dans notre milieu professionnel, dans la société, en ouvrant notre cœur à tout être humain, dans ses joies et surtout dans ses peines.



Le samedi 1^{er} février, un émouvant témoignage, empreint de simplicité et de cette «chaleur humaine» que Martin Gobet a su dispenser, lui était rendu en l'église du Christ-Roi.

A son épouse Judith, à son fils Pierre, à sa famille, au nom de toute la population lancéenne, nous exprimons notre vive gratitude, notre reconnaissance, en les assurant que nous conserverons un lumineux souvenir de notre ami Martin... beaucoup plus qu'un brigadier.

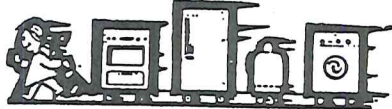
Lancy, février 1986

P.-E. MULLER

V. LORENZINI successeur

Coulouvrenière 17 — Téléphone 29 20 85

1204 Genève



RAYONNAGES CLASSIQUES
RAYONNAGES À PALETTES
ROULETTES EN TOUS GENRES

(Le plus grand choix en Suisse)

Prochain numéro du Lancéen

Le dernier délai pour la remise des articles du numéro d'avril 1986 est fixé au 15 mars 1986.

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

FABRIQUE DE
Clôtures
ulliquet s.a.

23 Ch des Pâquerettes 1213 Pt-Lancy
GENÈVE - TEL 92 59 11/12

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie

R. + C. SICILIA

47, rue des Bossons — 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 92 30 45

CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST

SUCESSEUR

Chemin de l'Epargne, 4
Petit-Lancy Téléphone 93 26 23

«Chatterie Nouvelle»

M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture
habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs

10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 92 16 51

MARBRERIE - SCULPTURE
M. GAILLOUD
Diplômé à l'Exposition Internationale
de 1938
Maison fondée en 1927

JEAN MORET-GAILLOUD succ.

Route de Saint-Georges 75
1213 PETIT-LANCY - GENÈVE
Tél. 022/92 16 24



ROBERT DE PAOLI

Mécanique autos toutes marques

Avenue du Petit-Lancy 31
1213 Petit-Lancy ☎ 92 33 13

DAMES - MESSIEURS

Coiffure Saint-Yves

2, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 07 68

Fermé le lundi

Paul Veillard

Boulangerie - Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue

Tél. 92 16 64

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A.

6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 92 30 44

Pressing Carolyn 51

51, rue Caroline
1227 Carouge
☎ 43 11 62

Spécialité d'imperméabilisation unique à Genève

Brasserie Lancy - Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et M^{me} ARASA
1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy
☎ 92 72 44

Concours «Fenêtres et balcons fleuris»

Chaque année, la Société genevoise d'horticulture, avec la collaboration de la Ville de Genève et sous le patronage du journal *La Suisse*, organise le Concours de «Fenêtres et balcons fleuris».

Plusieurs habitants de Lancy participent régulièrement à ces joutes. Chacun rivalise pour garnir magnifiquement, qu'il s'agisse de ses fenêtres, de son balcon, ceci pour leur grand plaisir et aussi pour celui des passants qui apprécient plus volontiers les fleurs que le béton des façades des immeubles.

C'est aussi un élément de la qualité de vie et l'effort de chacun dans ce domaine contribue grandement à l'embellissement de la cité.

La Ville de Lancy participe aussi à ce concours. Pour la deuxième fois, elle s'est vue attribuer le premier prix de la

catégorie des communes avec service d'entretien, précédant les villes d'Onex, Carouge, Chêne-Bougeries, Meyrin et Vernier.

Notons que la Ville de Lancy met quelques prix à disposition du Comité d'organisation et qui sont en partie destinés aux lauréats habitant la commune.

Voici les noms de ces lauréats, que nous félicitons vivement pour leur présentation.

Section II: Entrées, terrasses, jardins-terrasses, cours.

Prix d'honneur avec félicitations:

VOLERY Angela, Semailles 80

1^{er} prix:

GILLIAND Danielle, ch. du Progrès 9

RIELLE Maurice, av. du Petit-Lancy 7.

2^e prix:

PERROUD Anny, Semailles 6b

Section III: Ensembles de balcons et fenêtres

1^{er} prix:

MORDASINI Florence, ch. du Progrès 9

2^e prix:

SIPPEL Emilie, ch. des Semailles 49

Section IV: Balcons

Prix d'honneur avec félicitations:

MAGNIFICO Angiolina, ch. des Semailles 6b

1^{er} prix:

FOURNIER Catherine, av. des Communes-Réunies 54

2^e prix:

BARGNETTO Lucette, ch. des Semailles 51

3^e prix:

DIELI Assunta, rue des Bossons 78

MORARD Claude, av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

av. des Communes-Réunies 56

La Ville de Lancy à «Fleurs et Campagne 1985»

Tous les quatre ans se déroule dans le magnifique cadre du Centre horticole de Lullier l'exposition florale «Fleurs et Campagne».

Sous le slogan «Villes et Campagne un seul cœur», l'exposition 1985 a remporté un grand succès.

Les villes de Bourg-en-Bresse et de Zurich en ont été les hôtes d'honneur rappelant ainsi les liens très étroits unissant Genève aussi bien avec notre grande voisine la France, qu'avec nos Confédérés d'outre-Sarine.

Les communes et les villes périphériques de Genève ont aussi été sollicitées pour participer à cette grandiose présentation de fleurs, de légumes et de fruits.

C'est ainsi que plusieurs communes de notre canton ont rivalisé d'ingéniosité et de goût pour présenter aux nombreux visiteurs des stands magnifiquement décorés.

L'œuvre a retenu l'attention du jury de l'exposition qui lui a attribué un diplôme avec ses vives félicitations.

Notre Ville de Lancy, par les soins de son Service des espaces verts, y a participé.

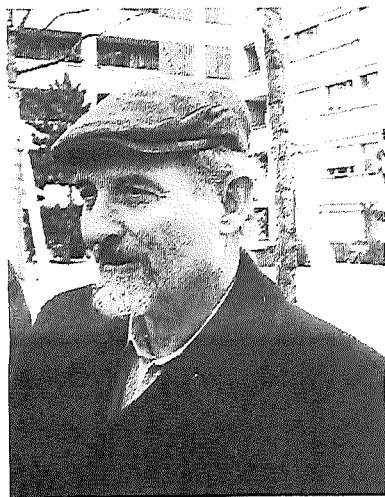
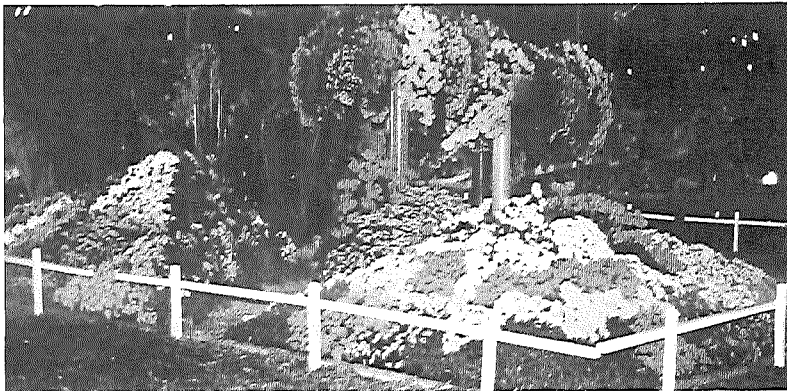
Nos jardiniers municipaux n'ont épargné ni leur temps, ni leur peine pour faire honneur à la commune.

C'est ainsi qu'une imposante fontaine confectionnée avec des chrysanthèmes qui retombaient en cascade, agrémentée d'un parterre richement coloré, ont été réalisés.

A la suite de Fleurs et Campagne, la fontaine a encore pu être admirée par nos communiens, pendant plusieurs semaines, près de la Mairie.

Le projet des jardiniers est de la placer fleurie dans différents quartiers de la Ville de Lancy, à tour de rôle.

La rédaction du journal *Le Lancéen* se plaît à féliciter chaleureusement ceux et celles qui ont contribué à la réalisation de ce bel ouvrage et remercie aussi la Ville de Lancy pour son effort dans le cadre de l'embellissement des quartiers de la commune.



Monsieur Henry ROSSELET, Maire de Lancy, lors de la présentation aux Conseillers municipaux des Routes et Espaces verts de Lancy, dicastère dont il a la charge.

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy
Téléphone 94 08 83

**Tennis
Badminton
Squash**

Cordages
Réparations
rapides
et soignées

**SCHICKLI
SPORTS**

59, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, Tél. 022/94 89 79

Pour celles qui aiment les robes.

Kurer Modes

LANCY-ONEX
CENTRE COMMERCIAL

NYON
CENTRE COMMERCIAL
"LA COMBE"

**CARROSSERIE
ODIER**
Maison fondée en 1961
Nous nous occupons des formalités
d'assurances et d'experts
**13 voitures
en prêt**
8, avenue des Grandes-Communes
1213 Petit-Lancy/Onex (face CEPIA)
☎ (022) 93 55 11

Samedi 1^{er} février 1986

**Concert
de la Fanfare**



Un choix très relevé des morceaux caractérise le magnifique concert donné par notre société de musique dans la salle communale du Petit-Lancy.

De fanfare à la constitution, elle peut prétendre maintenant au titre d'harmonie. Sous la direction générale impeccable de Blaise DEWAELE, les exécutants tinrent leur partie d'excellente façon. D'une école de musique où il y a de la bonne graine, au groupe des saxophones emmenés par Ch. REINHARD, en passant par la production des tambours contrôlés par Ph. URECHT, les oreilles des partici-

pants furent comblées, les applaudissements et les rappels en témoignent.

A l'entracte, le président, M. Pierre COME, félicita traditionnellement les jubilaires et présenta publiquement le nouveau drapeau.

Brandi fièrement par Gaston REY-MOND, 15 ans de société, l'étendard fait honneur à notre fanfare et par contre-coup à Lancy tout entier. Ceux qui l'ont conçu ont bien travaillé.

**L'Escalade
à la Maison
des Palettes**



Une tradition bien établie veut que le Groupe des Bénévoles de la cafétéria des Palettes invite les Aînés de la Maison des Palettes pour un repas d'Escalade. Comme le montre cette photo, l'ambiance était des plus décontractée, et MM. Sprungli et Spinucci n'ont pas craint de coiffer les jolis bonnets de ces dames, au grand amusement des personnes présentes.

Il y eut un succulent repas, et la joie était dans tous les cœurs, des plus âgés des locataires à la plus jeune des bénévoles.

Il est à noter que la Maison des Palettes fêtera ce printemps ses dix ans d'existence, lors d'une grande manifestation qui aura lieu au mois d'avril.

Une bénévole



UPISA
Élévateurs à nacelles
Location - leasing - vente
5, ch. des pâquerettes
1213 Petit-Lancy
Tél. 022/92 62 62

aluchel sa
LOCATION & VENTE
Echelles & échafaudages
acier et aluminium
5, chemin des Pâquerettes
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 92 62 62

**Restaurant de St-Georges
et El Maghreb**
Couscous tous les soirs
Terrain de boules
Terrasse
10, avenue du Cimetier
1213 Petit-Lancy ☎ 92 01 98

**F. & M. TACCHINI
M. TACCHINI, succ.**
Chauffages centraux
49, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

**institut de beauté
yvette valance**
esthéticienne diplômée
maîtrise fédérale
épilation définitive - tous soins esthétiques
ouvert non-stop de 9 heures à 18 h. 30
fermé le samedi après-midi
2, chemin de la caroline
1213 petit-lancy ☎ 92 72 85

Pierre Guillermin

On ne saurait vivre à Lancy sans connaître Monsieur Pierre Guillermin dont il est une figure typique.

Né à la route du Grand-Lancy 55 où l'entreprise familiale occupe toujours ses quartiers, Monsieur Guillermin dit «l'Enclume» vit au rythme de sa nature. On le croise dans la rue. Aujourd'hui, je le rencontre «Chez-la-Zinette» où en ouvrant la porte, sa présence ne laisse personne indifférent.

Solidement installé derrière sa longue table rectangulaire que les habitués de l'Auberge des Communes-Réunies connaissent bien, la haute stature de Pierre s'y profile amplement.

Ce n'est pas nécessairement par le sourire qu'il répond à votre «Bonjour, comment allez-vous?»

Il risque même de vous heurter... mais jamais pour longtemps. Lorsque ses sourcils se rapprochent sévèrement, vous vous demandez, l'espace d'un instant, s'il ne va pas vous prier «d'aller voir ailleurs»... Ce comportement un peu carré est simultanément démenti par son regard. Il allume un cigare. Derrière ses yeux mi-clos, je perçois un éclair de malice. Sur un ton bourru, il commande trois décis de Gamay. Je comprends sans peine qu'il est inutile de préférer une verveine-citron!...

Originaire des Cévennes, les Guillermin sont arrivés à Lancy vers 1560. Forgeron par tradition, le père de Pierre fut député au Grand Conseil genevois durant deux législatures. Lorsqu'il décéda, son fils était un jeune garçon d'à peine 12 ans. A 21 ans, Pierre reprenait l'atelier Guillermin, bien décidé à réussir.

Le couple Pierre et Rosé Guillermin s'est marié en 1939. Pierre évoque cette période de guerre avec un soupçon de tristesse. Mille jours de service militaire! Ce n'est pas rien lorsqu'on vient de fonder une famille et qu'une jeune entreprise est privée de son chef.

Cinquante ans de dur labeur ont fait de cet homme un serurier-forgeron accompli. Pierre n'a pas reculé devant son devoir de citoyen puisqu'il a appartenu au Conseil municipal lancéen de 1947 à 1967. Il en fut même le deuxième président! A cette époque, le municipal comptait 11 conseillers. (29 aujourd'hui!)

Il se souvient avec une légitime fierté des réalisations de ce Conseil mené de main de maître par le regretté Alphonse Bernasconi.

Membre fondateur du club de foot-



ball Saint-Michel, aujourd'hui le F.C. Grand-Lancy, Pierre Guillermin en fut membre du comité et président durant 29 ans. Il en est aujourd'hui le Président d'honneur.

Pierre a également œuvré au sein de la Commission d'exploitation du stade Lancy-Florimont.

Père de cinq enfants, dont deux garçons et trois filles, M. Guillermin est l'heureux grand-père de 11 petits-enfants. C'est son fils Marc qui a repris le flambeau de l'entreprise familiale.

La personnalité marquante de «Gui-l'Enclume» ne nous surprend plus lorsqu'on sait que sa grand-mère maternelle était une descendante de l'un des trois Suisses du Grütli, Walter Furst.

Pour la petite histoire, le surnom de «l'Enclume» sort tout droit de la forge Guillermin. L'enclume de l'atelier pesait 182 kilos et Pierre, grâce à sa force herculéenne arrivait à la soulever et à la reposer sans la laisser choir! Au soir d'une journée particulièrement chargée, Pierre promettait une bouteille de blanc à celui qui en ferait autant. Bernique! On finissait quand même par ouvrir la bouteille! Ainsi naquit «Gui-l'Enclume»! S'il n'exerce plus son métier, Pierre est aujourd'hui un homme qui prend le temps de vivre; une vie intérieure à la fois ardente et sereine. A ma question: «Que pensez-vous de la vie?» il répond: «J'ai toujours pris garde à paver le chemin de l'enfer de mes bonnes intentions et maintenant je prends garde à ne pas remplir le ciel de mes occasions perdues!» Eclats de rires! Zinette sourit... sa journée s'achève!

Le dernier client a quitté l'Auberge depuis longtemps... Les volets sont tirés.

Merci «Monsieur l'Enclume» pour ce bon moment passé en votre compagnie! Sous une écorce qui se veut rugueuse, on découvre parfois une exquise sensibilité. Yvette Zufferey

FONTAINE
CHARCUTERIE ARTISANALE

VIANDE SÉCHÉE

maison, 1^{er} choix 100 gr. **4.50**

Toute notre charcuterie est fabriquée à la mode ancienne

6, avenue des Communes-Réunies - GRAND-LANCY - ☎ 94 32 38
47, rue du Village - VERNIER - ☎ 41 15 41

Mentionné dans le dernier compte rendu de la séance du Conseil communal, le chemin des Fréjus ne représentait pas la notion conquérante d'une annexion méditerranéenne, il ne s'agissait tout simplement que d'une coquille. Les nombreuses réactions prouvent que *Le Lancéen* est lu dans le détail. M. Bertrand n'aura pas à s'inquiéter de l'origine de l'appellation de cette nouvelle artère municipale.

Au *mea culpa* de la rédaction qui satisfera les puristes, le texte suivant complètera fort sympathiquement la remise en ordre des choses.

Au chemin des Verjus

Cher chemin des Verjus,

Quand nous avons appris qu'on voulait changer ton visage, te moderniser, te rectifier, corriger une courbe par-ci, une bordure par-là, bref te faire droit, régulier, propre en ordre, nous avons pris conscience combien nous t'aimions tel que tu es.

Tes vieilles haies d'espèces variées, tes sous-bois semés de corydales, tes arbres à l'ombrage généreux, la fantaisie de ton cheminement, le charme du vallon du Petit-Voiret, ce caractère et ce tracé bien à toi, témoins d'un passé où l'on prenait plaisir à cheminer et non pas à rouler.

Il y a tant de routes rectilignes, de béton froid, tant de voitures, tant de bruit, que ta verdure, la paix et les chants des oiseaux que tu dispenses généreusement à qui t'emprunte, nous semblaient, cher vieux chemin, irremplaçables.

Merci aux Autorités de Lancy qui ont écouté tes défenseurs et qui se sont ralliés à leurs arguments. On ne changera pas ton visage, tu garderas ton profil et ton caractère.

TRANSPORTS

ODIER

DÉMÉNAGEMENTS + GARDE-MEUBLES

Porte tout... depuis 1941
de la porte à la porte... partout
1 déménagreuse + 2 hommes

Fr. 100.- l'heure

☎ (022) 93 55 11

Puisses-tu rester encore longtemps sinueux, de guingois, capricieux, c'est-à-dire toi-même dans ton authenticité.

Puisses-tu longtemps encore ravir chaque promeneur par ta beauté et ta nature sauvage et rester un endroit privilégié pour les fleurs, les oiseaux et les humains.

Au nom du Groupement des Verjus:
Micheline Kirschbaum

Aux membres de la Section Genevoise des Patients militaires suisses

Messieurs et chers camarades,

Dans le but de fraterniser et de faire plus ample connaissance, le comité romand et le comité de la Section de Genève, vous invitent à un apéritif, qui sera servi le **vendredi 7 mars 1986, à partir de 18 h. 30, au Café du Commerce, 28, route de Chancy, 1213 Petit-Lancy.**

Les deux comités souhaitent vous rencontrer nombreux à cette rencontre.

Rôtisserie la Toque blanche

Propriétaire L. DA COL

74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 94 00 96

Coiffure Dames et Messieurs

TOP 2000

Mardi, mercredi, jeudi:
BON de Fr. 10.-
sur permanente et minivague

47, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy ☎ 94 60 94

RICHARD SPORTS

Richard SAAS Conseiller technique

SPORTS-TECHNIQUES-MODE Rue Barthélémy-Menn
1205 Genève

RICHARD PILLET

Surveillance et entretien d'installations
de chauffage et de ventilation

Dépannage 24 heures sur 24

13, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy - ☎ 93 69 37

Station Service Lancy-Parc
Antonio FIORE

Rue des Bossons Tél. 92 70 33
Petit-Lancy

Service complet
d'entretien et réparations
Ouvert de 7 h. à 20 h.

Service ESSO ESSO-Shop

Rio Bar

C. et W. KAUFMANN

Petite restauration à midi

2-4, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy ☎ (022) 92 18 98

Groupe culturel de Lancy

Mesdames, Messieurs, Chers Amis,

En forme, alerte, disons plus simplement en bonne santé, le G.C.L. continue son chemin sur la ligne ascendante.

Les artistes et plus précisément les jeunes et l'orchestre de chambre Lancy-Genève, les groupes musicaux de Lancy doivent obtenir des critiques dans la presse genevoise. Une critique, bonne ou mauvaise, est une façon pour eux, de se situer clairement dans le monde musical de notre région et devient «un pied à l'étrier» sérieux pour la préparation des concerts qu'ils donneront à Genève, en Suisse et à l'étranger.

Ce qui étonne, c'est le succès remporté par les concerts de Lancy, tant auprès des musiciens, les nombreuses inscriptions le prouvent, qu'auprès du public qui s'inscrit pour recevoir les programmes.

Cette année le G.C.L. donne la priorité au chant et aux récitals: des Lieders, des airs d'opéra, des récitals de violon, de violoncelle, de flûte, de piano, de clavecin et de guitare figurent au programme de la saison, sans oublier le traditionnel concert d'enfants musiciens sous la direction de M^{me} Buunk et le spectacle théâtral des enfants comédiens sous la direction du dynamique, passionné et sérieux Eric Strobino.

Soumis, comme tout un chacun, aux impérieuses nécessités d'adaptation de notre époque, quelques changements interviennent au début de cette saison dans la structure du G.C.L.: information de la gestion du G.C.L., sous la responsabilité de M. Michel Bovey; l'orchestre de Lancy-Marignac devient l'orchestre de Lancy-Genève; il se produira deux fois en ville de Genève, aux temples de la Fusterie et de la Madeleine dans le but d'élargir son audience. Depuis le printemps 1985, Monsieur et Madame Bovey assument la responsabilité des concerts du G.C.L. Leur amabilité souriante est déjà très appréciée et nous les remercions très sincèrement d'avoir bien voulu accepter cette charge importante.

Edith Eardley

Mardi 4 mars, à 20 h. 30
Eglise catholique chrétienne,
av. Eugène-Lance 1, Grand-Lancy
Micheline Schindler, claveciniste
œuvres de la Renaissance et baroques

Vendredi 14 mars, à 20 h. 30
Eglise catholique chrétienne,
av. Eugène-Lance 1, Grand-Lancy

Orchestre Praeclastica,
Direction: **Michel Dumonthay**
Haendel

Mardi 8 avril, à 20 h. 30
Eglise catholique chrétienne,
av. Eugène-Lance 1, Grand-Lancy
Récital de flûte: Thierry Fischer
J.-S. Bach, Debussy, Jolivet,
Courvoisier, Varèse, Takemitsu

Mardi 15 avril, à 20 h. 30
Eglise catholique chrétienne,
av. Eugène-Lance 1, Grand-Lancy
Ensemble Ricercar de Genève
Cordes - cuivres
Pezel, Ferrabosco, Merulo, Marenzio,
Gabrielli, Maurer, Horowitz, Hindemith

Mardi 22 avril, à 20 h. 30
Eglise catholique chrétienne,
av. Eugène-Lance 1, Grand-Lancy
Récital de piano: Bernard Demierre
Bethoven, Brahms, Schumann

Mardi 29 avril, à 20 h. 30
Eglise catholique chrétienne,
av. Eugène-Lance 1, Grand-Lancy
Récital de chant:
Marie-José d'Alboni, soprano
Georges Miazza, ténor
Charles Trombik, piano
Bizet, Massenet, Verdi, Mascagni

Mardi 6 mai, à 20 h. 30
Eglise catholique chrétienne,
av. Eugène-Lance 1, Grand-Lancy
Agnès de Crousaz, soprano
Anastase Demetriades, flûte à bec
Jovanka Marville, clavecin
John Dowland, Pearson, Gastoldi,
Monteverdi, Frescobaldi

Un concert primitivement prévu à Notre-Dame-des-Grâces le mardi 11 mars a été déplacé au temple de la Fusterie. Y participeront le Chœur Liturgique Interconfessionnel, Musica Viva et Madame Josette Jacques. Chanteurs et musiciens seront placés sous la direction de Monsieur Claude Yvoire.

Le Chœur Liturgique Interconfessionnel a été créé en 1978 par son directeur actuel, M. Claude Yvoire. Il est composé d'environ 30 choristes amateurs et peut, le cas échéant, compter sur le concours de solistes de qualité.

L'Agence des Sportifs

ITECE VOYAGES
VACANCES
TOURISME

INDEPENDENT TOURS COMPANY LTD.

Venez nous rendre visite!

Votre agence à Lancy/Onex:

Centre Commercial Caroll
18a, chemin de la Caroline
1213 PETIT-LANCY
☎ 93 49 11

Votre agence à Meyrin:

Centre Commercial Meyrin
1217 MEYRIN
☎ 82 44 44

Le répertoire du Chœur est essentiellement orienté vers la musique des époques baroque, classique, romantique et même moderne, sans aucune distinction de religion.

Le Chœur se produit plusieurs fois par année au cours d'offices religieux dans des églises protestantes, catholiques ou autres de la ville et du canton de Genève, ainsi que lors de concerts donnés soit «à cappella», soit avec accompagnement d'orgue ou d'orchestre.

Mezzo soprano, Madame Josette Jacques est Genevoise d'origine. Après avoir mené ses études musicales et de chant dans notre ville, elle a entrepris une très belle carrière en France. Elle a notamment chanté à Lyon, Bordeaux, Marseille, Reims et Avignon (lors du festival). Elle a tenu des rôles importants dans des opéras célèbres tels que *Mireille, Il Trovere, Othello, Faust, Werther, Rigoletto, Hérodiade*, etc., ainsi que dans diverses opérettes.

Après des études au Conservatoire de Bâle, ville dont il est originaire, M. Claude Yvoire est parti à l'étranger, dans le but de perfectionner son art, notamment en France et en Autriche (Vienne).

Sachant jouer à peu près de la moitié des instruments en usage dans un orchestre symphonique, M. Claude Yvoire, dès sa venue à Genève, a été engagé dans l'Orchestre de la Suisse Romande. Il y est demeuré pratiquement durant 35 ans, après avoir tenu notamment la contrebasse et le basse.

A côté de son engagement, M. Claude Yvoire a rempli d'autres fonctions, telles que chef des émissions de

musique légère à Radio-Genève pendant 15 ans, directeur de l'Ecole Sociale de Musique (devenue par la suite le Conservatoire Populaire de Musique) après le décès de son fondateur, M. Fernand Closset; en outre, il a dirigé pendant plusieurs années les opérettes montées par la Compagnie Denyse Orval à la Comédie de Genève.

Actuellement, depuis son départ à la retraite de l'O.S.R., M. Claude Yvoire dirige, outre le Chœur Liturgique Interconfessionnel, le Chœur mixte Genève-Chante (depuis 25 ans), le Chœur mixte Pro-Ticino, ainsi que la Société Chorale des Eaux-Vives. D'autre part, il a constitué un Groupe Lyrique avec lequel il donne des récitals composés d'extraits d'opérettes et autres airs connus. Enfin, il exerce des fonctions de répétiteur (pianiste) pour des chanteuses et chanteurs amateurs ou professionnels, sans compter sa fonction de titulaire des orgues de l'église protestante du Petit-Lancy.

A côté de ses activités de musicien, répétiteur, chef d'orchestre et chef de chœur, M. Claude Yvoire exerce ses talents de compositeur et d'orchestrateur. Il a composé aussi bien de la musique liturgique (cantates et autres chants liturgiques) que de la musique légère symphonique, de la musique de films, des chansons populaires et même de la musique destinée à des revues. Parmi toutes les orchestrations qu'il a faites, on peut citer deux concertos grosso tirés de deux Sonates en Trio pour orgue de J.-S. Bach, concertos qu'il a interprétés pour la première fois il y a une trentaine d'années à la tête de l'Orchestre de la Suisse Romande.

Michel Bovey

GARAGE CAROLL



MARCEL ALBRECHT

Neuves et Occasions



CENTRE COMMERCIAL CAROLL
Ch. Caroline 18a ☎ 92 37 32 Petit Lancy

Fernand Morerod

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 93 12 28

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges
☎ 92 17 20

Etablissement horticole - ☎ 93 06 18

Livraisons à domicile

LE NANT-MANAN

CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 92 18 62

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE

Baud & Fils MINIMAX

VENTE / LOCATION / SERVICE APRES VENTE

Chemin de la Vendée 24 - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 18 18

La fonction peu courante d'un Lancéen ou les PTT dans le vent

Quand vous recevez votre courrier chez vous dans le délai le plus bref, cela vous semble tout naturel. Et pourtant cette rapidité n'est pas due au hasard.

35 000 lettres à l'heure triées par un Lancéen. Non, Lancy ne se déplace pas du côté de Marseille. Nous vous disons la vérité vraie. Pour être tout à fait exact, il faut préciser que M. Adrien LOGEAN, habitant 30, chemin des Maisonnettes, Petit-Lancy est aidé par une quinzaine de collègues et surtout par une machine électronique sortant de l'ordinaire.

M. Favre, directeur de l'exploitation PTT de Montbrillant, ayant autorisé la visite et pilotés par M. Nanchen, technicien responsable du fonctionnement, nous avons été subjugués par cette nouvelle merveille de l'électronique.

Une redresseuse-timbreuse oblitère les enveloppes au préalable. Le courrier est acheminé vers la trieuse. Pris dans un circuit de bandes transporteuses, les envois passent sous les yeux des opératrices par le truchement d'un double écran. Selon le numéro postal, le codage s'effectue par une marque imprimée sur l'enveloppe; cette impression est lue par la machine à la cadence de dix pièces à la seconde. Pour satisfaire son vorace appétit,

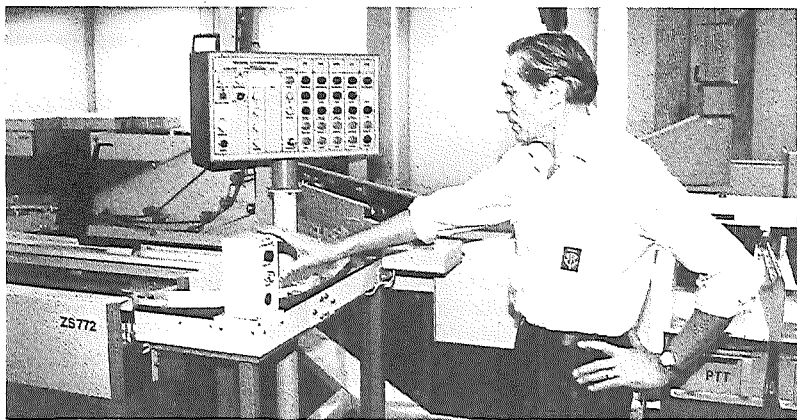


M. Logean, à droite, accompagné de son chef, M. Zürcher, surveille les opérations.

douze employées peuvent travailler simultanément.

Un pré-triage sélectionne dans vingt-quatre casiers les affaires du canton. Trois programmes avec chacun cent-cinquante aboutissements dirigent dans le reste de la Suisse et du monde les lettres portant bonnes ou mauvaises nouvelles. Rapidité et exactitude, ces deux compliments mérités de notre grande régie, sont les fruits de l'union de l'humain et de la machine bien choisie.

M. Logean au poste de commande.



Bâtiement
génie civil
Gypserie-peinture
Isolation

JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022/92 09 22

Roger BOSSON

Installations thermiques
Etudes - Devis - Réalisations
Chauffages centraux
Production d'eau chaude
Équipement pour le mazout

Bureaux: 2, chemin de l'Épargne
Case postale 64
1213 PETIT-LANCY 2
Tél. 93 80 16

Horticulteur - Vente de fleurs
Entretien de tombes

H. SIMEONI

Magasin: entrée principale
à droite du cimetière
Tél. 92 12 26
Sentier du Rhône - Petit-Lancy
Tél. 92 03 30

Félix ASTEROTH

Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 94 22 03 (12 ou 19 heures)

**Nouveauté Sierra:
XR 4x4**

AUTOHALL METROPOLE

4, route du Pont-Butin
GENÈVE - Tél. (022) 92 13 22

concessionnaire

Jazz Parade, c'est pour bientôt!

Les 13 et 14 juin prochain, la Campagne Marignac recevra à nouveau Sa Majesté «Le Jazz».

Le comité de «Jazz Parade» est déjà au travail et le programme promet

d'être du meilleur niveau avec une surprise de choix...

Cher Public Lancéen, merci de votre fidélité à notre manifestation et merci à tous les bénévoles de la Commune qui œuvrent inlassablement depuis 6 ans à la réussite de cette fête du jazz.

Rendez-vous les 13 et 14 juin, jazz au cœur!

D. Bisang

Protection civile

Nous informons les personnes astreintes au service communal de la Protection civile que les exercices obligatoires auront lieu aux dates suivantes:

Quartier 5
Cours préparatoire, 10 et 11 avril 1986
Exercices, 14, 15 et 16 avril 1986

Quartier 4
Cours préparatoire, 29 et 30 mai 1986
Exercices, 2, 3 et 4 juin 1986

Quartier 3
Cours préparatoire, 2 et 3 oct. 1986
Exercices, 6, 7 et 8 octobre 1986

Un rapport préparatoire est prévu pour le 13 mars 1986.

Une convocation sera adressée 4 semaines avant le début du cours. Le renvoi d'un cours à une date ultérieure ne peut être accordé qu'en cas de circonstances exceptionnelles et fait l'objet d'une demande motivée par

écrit qui doit être adressée à l'Office communal dès réception de la convocation.

Le Conseiller administratif délégué à la Protection civile:
J. Lance

Conseil municipal du 29 janvier 1986

Lors de cette séance, les décisions suivantes ont été prises:

- Achat de la propriété Widmer;
- Acceptation du projet de planification et financement des investissements pour les années 1986 à 1989.

Le détail des Grands Travaux paraîtra dans le prochain numéro.

Le Conseil s'est également préoccupé de la suite donnée à sa demande relative à la sécurité sur le pont Butin, d'une part, sur le pont du Grand-Lancy, d'autre part.

Installations sanitaires et ferblanterie
Appareils ménagers

P. FORNARA
successeur de R. Passello

8-10, place du Marché
Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et de réparations

Gypserie - Peinture

Eric Schürch
Maîtrise fédérale

Bd du Pont-d'Arve 61
☎ 29 55 80
1211 Genève 4 - Plainpalais

Auberge du Grand-Lancy
M. et Mme Gindrat, propr.

Plat du jour soigné
Carte de spécialités
Salle pour banquets et sociétés
Ouvert le dimanche

Rte du Grand-Lancy 66 - Gd-Lancy
Téléphone 94 35 15

Teinturerie DENTAND

GRAND-LANCY
Téléphone 94 23 26
Rue Versonnex
Téléphone 34 54 11

Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:

Soins ambulatoires - Traitements hospitaliers - Perte de gain - Soins dentaires - Invalidité - Décès - Etc...

SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA
1213 PETIT-LANCY
24, chemin de la Vendée ☎ (022) 93 94 22

Maison Odier

45 ans de transports
25 ans de carrosserie
15 ans d'agence Toyota
3 générations

Il y a 45 ans, soit le 22 juillet 1941, Herbert ODIER repris une petite entreprise de transports: «Chasseurs extra», fondée en 1912, sise rue Céard 6, dans une petite arcade en plein centre ville. Son slogan: «Porte tout, du kilo à la tonne, de la porte à la porte, partout.» Il y resta jusqu'en février 1965.

Au début, il s'agissait de petits transports en vélo-remorque; un employé transporta même un étranger assis sur une chaise! Quelle visite originale de la ville! Une autre fois, sur le pont d'une camionnette, ce fut un ours et son dompteur; l'ours assis sur une ridelle donnait des coups de patte aux cyclistes s'approchant de trop près. Une voiture de course appartenant à Toulo de Graffenried, bien connu des sportifs, fut ramenée de Monaco.

En 1941, les transports coûtaient entre 1 et 5 francs et un petit déménagement entre 15 et 20 francs.

L'employé était payé environ Fr. 1,10 de l'heure et travaillait de 7 heures du matin à 9 heures du soir. L'entreprise était ouverte 7 jours sur 7 et c'est M. Odier lui-même qui faisait les transports le dimanche et les jours fériés.


En 1956, l'entreprise s'installe à Carouge, place du Marché, puis déménage à Chêne-Bougeries, place des Trois-Martyrs, en 1967; le 1^{er} novembre 1975, elle se fixe définitivement au Petit-Lancy, 8, avenue des Grandes-Communes (en face du Cepia).

Le 1^{er} janvier 1976, Herbert Odier remet toute l'entreprise à son fils Jacques-Daniel qui, en 1961 déjà, monta la carrosserie dans les locaux carougeois. Un des fils du patron, Léonard, vient de commencer son apprentissage de commerce, c'est donc la troisième génération qui continue.

L'Entreprise Odier de par la compétence de ses collaborateurs est à même d'offrir la qualité de travail qu'un client est en droit d'exiger. Un parc de 15 voitures et utilitaires est à disposition pendant les réparations des véhicules confiés que ce soit une Toyota ou une autre marque, carrosserie ou mécanique.

Avec une expérience de plus de 25 ans, M. Odier s'occupe personnellement de la vente et de la reprise des véhicules; il se fera un plaisir de vous conseiller lors de votre prochaine visite.





La Neuchâteloise Assurances fondée en 1869


AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

10, quai du Sujet
1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances adressez-vous à notre collaborateur:

Humbert PIROTTA
29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 32 77 72

**Près de vous
Près de chez vous**



La Neuchâteloise Assurances

Ferme de La Chapelle

39, route de La Chapelle - 1212 Grand-Lancy

Pour commémorer le centième anniversaire de la naissance du peintre genevois Emile BRESSLER, la Ferme de La Chapelle présentera à partir du 28 février et jusqu'au 23 mars une grande exposition rétrospective avec la participation du Musée d'art et d'histoire, du Petit-Palais, du Musée de l'Athénée et de nombreux collectionneurs.

Né en février 1886, Bressler se révèle à la critique en 1910 déjà à l'occasion du Concours Diday où il obtient d'entrée le premier prix.

De lointaine souche alsacienne, ce peintre a été essentiellement inspiré par la campagne, la nature, les scènes villageoises. Les œuvres des premières années de sa carrière sont pour la plupart des compositions: foires, cours de fermes, repas de noces, etc. Bressler est le peintre de cette âme profonde de la campagne, avec tout ce qu'elle contient de naïf et de fort, d'éternellement pareil et d'âprement mélancolique. A la campagne l'homme subit sa vie plus qu'il ne la vit, Bressler l'a fort bien compris. Sa profonde intuition de la rudesse paysanne, mais aussi le caractère symbolique et humain qu'il donne au moindre geste ou à la moindre action de ses personnages l'appa-

rente sans conteste aux vieux maîtres allemands et hollandais.

Par la suite, mais conservant une parfaite indépendance envers les modes de son époque, il se consacra de plus en plus à ces paysages aux vastes ciels qui le rendirent célèbre. Paysages de la région de Thônex, de Gaillard; l'Arve et le Salève qu'il affectionnait particulièrement, paysages de la Provence et d'Espagne, rayonnants de chaleur et de clarté, et les ciels tourmentés de la Bretagne.

Il y eut aussi des natures mortes et des jardins foisonnant. Et des bouquets d'une densité telle que les fleurs occupent la totalité de l'espace.

Vingt ans ont passé depuis la mort du peintre Bressler et son œuvre a gardé toute sa puissance et toute sa fraîcheur. Et comme l'écrivait le critique d'art A. Kohler au lendemain du décès de l'artiste: «Nul ne saurait honnêtement écrire l'histoire de l'Ecole genevoise de peinture durant la première partie du XX^e siècle sans accorder à Emile Bressler une place de choix.

J.S.

Ouvert du mardi au dimanche de 15 à 19 heures, le jeudi jusqu'à 20 heures. Fermé le lundi.

AGENCE IMMOBILIÈRE
ROCH & CIE

3, PLACE DU MOLARD
CH-1211 GENÈVE 3
TELEPHONE 022 / 21 70 11
TELEX 421 691 ROCH

GÉRANCE ET ADMINISTRATION DE TOUS BIENS IMMOBILIERS
ACHATS ET VENTES
GÉRANCE DE FORTUNES

photo des palettes

INDUSTRIELLES
REPORTAGES
MARIAGES
PORTRAITS
PASSEPORTS

Martin Grébert
avenue des communes-réunies 86bis
1212 grand-lancy - ☎ (022) 94 57 55

ALIMENTATION
F. MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 16 29

*Un bon petit blanc, où ça ?
chez ZINETTE voyons*

DETHIOLLAZ
Auberge des Communes-Réunies
45, route du Grand-Lancy
Tél. 94 07 36

guillermin & cie
constructions métalliques aluminium
fenêtres isolantes

1212 grand-lancy 2 ☎ (022) 94 29 03

**Deillon, Peretti
et Cie**

Marcel Peretti succ. Eaux minérales - Jus de fruits
Avenue du Petit-Lancy 54
1213 GENÈVE - Téléphone 93 10 44

ateliers casais maison fondée en 1860

ATELIER D'AÏRE SA + CASAI & C^{IE} SA
Entreprise générale du bois
4, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 13 13

La chronique des jeunes

Cette nouvelle rubrique est inaugurée par Clément Dubois, étudiant, qui a bien voulu répondre à mes questions relatives à un sujet d'actualité: «Un parlement des jeunes à Lancy?»

Le Conseil municipal a mis sur pied une commission en vue d'instituer un parlement des jeunes à Lancy. Pensez-vous qu'un tel organisme puisse intéresser les jeunes de notre commune?

A première vue, cette idée paraît séduisante. La réalisation d'un tel parlement permettrait aux jeunes de s'exprimer sur les sujets qui les concernent. Mais, il convient tout de suite de modérer notre enthousiasme. Nous constatons avec regret qu'une fois de plus, ce sont des politiciens qui proposent alors que les jeunes eux-mêmes n'ont pas ressenti le besoin de s'organiser. D'autre part, il apparaît que nos hommes politiques n'ont toujours pas compris qu'il fallait arrêter de segmenter la population. Il n'est pas plus logique d'instituer un parlement des jeunes, qu'un parlement des femmes ou des personnes âgées.

Quels seraient, à votre avis, les problèmes communaux susceptibles de retenir l'attention des membres de cet éventuel parlement?

Toutes sortes de problèmes. C'est encore une de ces fausses idées qui président à la création du parlement des jeunes que de penser que ceux-ci doivent se limiter à parler de problèmes spécifiques (sports ou loisirs). Les jeunes sont des citoyens comme les autres (ou de futurs citoyens), et il est normal qu'ils s'intéressent à toutes sortes de sujets, tels que les finances, le logement, même l'aide aux personnes âgées.

L'enseignement de l'instruction civique vous paraît-il suffisant et les jeunes sont-ils bien préparés à comprendre le fonctionnement de nos institutions?

Non, actuellement l'enseignement de l'instruction civique n'est - et de loin - pas assez développé. Par manque de temps, il est trop souvent sacrifié à d'autres branches et c'est très dommage.

Dans une démocratie semi-directe comme la nôtre, où les citoyens sont appelés à se prononcer directement sur un certain nombre de sujets, il faudrait absolument que tous comprennent le fonctionnement de nos institutions. Ce serait déjà un premier pas vers une meilleure participation des jeunes.



Clément DUBOIS, 21 ans, étudiant.

Ne pensez-vous pas que ce parlement des jeunes risque de faire double emploi avec un éventuel engagement politique?

Je le crains, en effet. Je me demande même s'il n'y a pas là une volonté de certains conseillers municipaux de limiter l'influence que pourraient avoir les jeunes dans la vie politique de la commune en leur donnant un «os à ronger». En réalité, je pense que les jeunes ne peuvent pas se contenter d'un parlement purement consultatif et qu'ils doivent s'engager activement dans les associations politiques de notre commune (qui regroupent toutes les tendances) afin d'être massivement présents lors des prochaines élections municipales.

Il est vrai qu'il n'est pas toujours facile pour eux de concilier études ou formation professionnelle, service militaire pour les jeunes gens et engagement politique, et qu'ils sont souvent déçus par de mauvais résultats lors des élections. Il faut bien le dire, il y a encore un réflexe anti-jeunes développé par une partie de l'électorat. Les jeunes doivent donc être solidaires et voter JEUNE.

Merci à Clément Dubois pour ses réponses directes et son opinion déjà bien affirmée sur le sujet.

JEUNES GENS et JEUNES FILLES qui désirez vous exprimer sur un sujet qui vous tient tout spécialement à cœur, n'hésitez pas à prendre contact avec la soussignée.

Danielle Ryser

N.B. - Les jeunes qui souhaitent des renseignements sur les institutions communales, les groupements sportifs, culturels, confessionnels, politiques, trouveront à leur disposition à la Mairie de Lancy, une plaquette publiée à cet effet.



LES SEMAILLES

M. et Mme Charles Decurtins
Brasserie - Rôtisserie - Salle pour sociétés
Fermé le lundi
Chemin des Semailles 34 (angle Palettes-Semailles) - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 87 77

Votre pharmacien, habile et compétent, vous conseillera le bon médicament !

PHARMACIE DU GRAND-LANCY
J.-M. et M.-J. NISSOLE

70, route du Grand-Lancy
Téléphone 94 31 80 et 94 35 40

HOMEOPATHIE - ORGANOTHERAPIE
SÉROTHÉRAPIE



GD FLEURS
Yves DELFOLIE

Décorations
en tous genres

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

7, avenue Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 25 48

Que ce soit au Petit-Lancy où la fanfare charma tout un chacun par sa musique variée et pleine d'entrain, où les danses des enfants furent très applaudies, au Grand-Lancy où le traditionnel présent de Noël fut distribué

par les élèves des écoles, le «Noël des Aînés 1985» s'est déroulé dans la bonne humeur générale, avec cette parfaite communion entre les petits et les «anciens».

Un grand merci aux artisans de cette réussite, les associations des intérêts du Petit et du Grand-Lancy, pour le succès de ces fêtes qui sont celles de la joie et de l'amitié.

Nous ne résistons pas au plaisir de publier le poème écrit et interprété à cette occasion par Robert Grodwohl:

Le Noël de la souris

NOËL! La neige descend doucement sur la terre.
Bien installé près du feu pétillant,
La tête reposant sur ses pattes,
Le sourire béat du chat au Paradis,
Gros Minet songeait à ses cadeaux de Noël.
«Aurais-je, se dit-il, enfin mon oreiller de satin?
Mes Maîtres m'achèteront-ils le poisson que j'adore?»

A l'autre bout de la pièce, contemplant le pacha à poils,
La mignonne souris se dit:
«Je ne sais à quoi Minet rêve,
Mais je vois là l'occasion de sortir de mon trou.»
Vite dit, vite fait.

La jolie petite souris trottnait sur le parquet
Lorsque... Aïe! Minet s'éveille.
D'un bon il se jette sur Souricette,
La tenant dans ses pattes griffues.
La souris tremblait de tout son corps.
La gourmandise l'avait trahie.

«Alors, Souricette, fit Minet, tu voulais goûter au fromage?
Et voilà que tu me sers de hors-d'œuvre? Dommage!»
Les lèvres retroussées, les dents aiguës,
Gros Minet s'approcha du museau de la souris et...
«JOYEUX NOËL, petite souris, va manger ta pitance.»

Le Chat, ayant embrassé Souricette
s'en retourna rêver et terminer sa sieste.

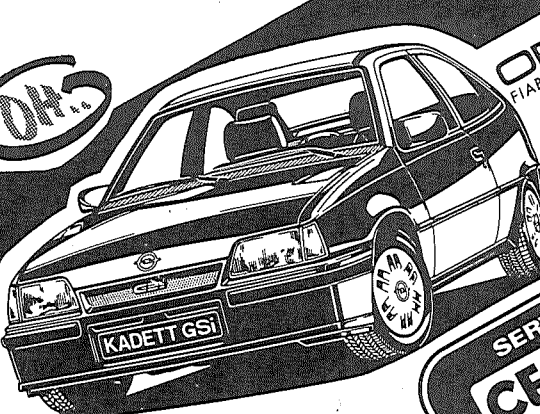
92 13 00

GRIMM

à GENEVE

GARAGE-CARROSSERIE

26, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy, Genève



OPPEL
FIABILITE ET PROGRES

GORSIA
KADETT
ASGONA

MANFA
REKORD
SENATOR
MONZA

SERVICE
CENTRE
GRIMM

CONFIANCE

Droit d'ainesse

Nous le savons, tout évolue, même une langue, même les mots. Ainsi, le mot «ainé», il y a quelques années, avait surtout le sens de «premier-né» et Jaques-Dalcroze, qui chanta avec tendresse dans *Le Feuillu* ses vieux et ses vieilles, classe d'âge qui s'illustrait surtout par des difficultés corporelles, n'auraient jamais imaginé qu'un jour on puisse leur donner le nom d'ainés.

Aujourd'hui, l'évolution, sous toutes ses formes, a permis à l'individu d'être en meilleure position qu'autrefois, tant économiquement que physiquement, à l'âge de la vieillesse.

Alors, élégamment, on a trouvé une appellation plus harmonieuse et maintenant, la vieillesse est devenue l'âge des aînés.

Comprenant l'avantage d'une telle position à leur égard, ces aînés ont réagi et, se souvenant d'un certain droit d'ainesse, ont pris une place active dans la vie quotidienne.

Cette activité, plus grande qu'autrefois, a rapidement été remarquée. Des entreprises ont présumé les retombées financières qu'elles pouvaient en retirer. Je pense ici aux agences de voyages, aux hôtels, aux établissements de cure, aux divers moyens de transport, qui ont trouvé là une clientèle nouvelle.

L'AVS, rémunération des retraités, controversée à ses débuts, n'a été acquise qu'après de longues années. Souvenez-vous qu'elle fut soumise au vote autour des années 20 et refusée pour réapparaître en 48 et être acceptée pour notre plus grande satisfaction.

Il est amusant de constater que l'on retrouve ici, mise en pratique, la formule «donnez et l'on vous donnera», car cet argent de l'AVS, reçu par les retraités, referme son cycle aujourd'hui en étant réinvesti dans l'économie, apportant une part modeste, certes, mais non négligeable à la vie du pays.

Les aînés se sont organisés. Leurs clubs ont fleuri dans la ville comme dans les communes.

Même avant d'arriver à l'âge de la retraite, on peut assister à des conférences préparatoires sur différents thèmes, conférences qui permettent, entre autres, de faire découvrir des horizons nouveaux à ceux qui seraient trop obnubilés par leur vie professionnelle et auraient quelques regrets à la quitter. Ces conférences informent aussi sur les organismes prêts à venir en aide aux aînés pour des problèmes économiques, juridiques ou notariaux,

qui pourraient apparaître au moment de la retraite.

L'université du 3^e âge, idée du Professeur Geisendorf, a pris un essor réjouissant. Les groupements artistiques, de musique, de danse, de peinture, ou sportifs, de gymnastique, de natation, de ski de fond, ont été rejoints par les aînés qui s'intéressent plus particulièrement à ces activités et rencontrent un succès qu'on n'aurait pu imaginer il y a seulement 20 ans.

Des explications sont fournies aussi par le corps médical lors de ses conférences pour rendre chacun attentif au fait qu'être à la retraite n'entraîne pas automatiquement un état moral ou physique déficient et qu'au contraire, il faut entreprendre une prise en charge de soi-même pour conserver son dynamisme et son potentiel d'activités.

Plus modestement, nos groupes d'ainés du Grand et du Petit-Lancy ont entrepris cette tâche, de réunir les gens et de créer des distractions et des activités pour venir en aide aux personnes isolées, pour distraire, recréer les personnes malades, en allant, par exemple, chanter dans les homes ou les hôpitaux, et pour obtenir que les aînés les plus actifs prennent sur eux d'entraîner des aînés plus casaniers à rompre leurs habitudes de solitude et à rejoindre nos clubs.

Ils y trouveront la joie d'un échange d'idées, la société d'amis, y participeront à des excursions enrichissantes, où les contacts sont plus faciles lorsqu'on va découvrir ou redécouvrir des monuments ou des architectures qui, par nos yeux, parlent à notre cœur.

Je sais que vous trouverez du plaisir à venir partager le pain de vos connaissances avec nous et nous serons heureux, nous-mêmes, d'agrandir les nôtres de toutes celles que vous nous ferez partager.

C'est avec un grand plaisir que nous vous attendons dans les clubs d'ainés, où vous serez accueillis en amis.

RAM

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Si tu as entre 2 mois et demi et 2 ans et demi, joins-toi à nous au

Jardin des tout-petits

56, chemin des Clochetons
1213 Petit-Lancy - Tél. 93 01 76

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

GARAGE JAUSSE

Automobiles neuves et occasions
Vente - Achat - Echanges - Facilités
Tél. 94 50 11 - 94 50 12 - 94 50 13

1, route du Grand-Lancy
25, avenue Curé-Baud - Grand-Lancy

PUBLICITÉ PEINTE

Maillard

59 rte du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
TÉL 94 82 50

INSTALLATIONS SANITAIRES

Ferblanterie

MAULINI-PRINI

Route du Grand-Lancy 47
Tél. 94 50 75
Grand-Lancy

Pour votre intérieur :
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

H. Borella

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR

68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 20 00



**HOSTELLERIE
DE LA VENSÉE**
**RESTAURANT
DU PONT-ROUGE**

Hôtel-Bar
Restaurant-Terrasse
Salles pour conférences
et banquets

GENEVE

1213 PETIT-LANCY
Téléphone (022) 92 04 11
Télex 421 304

FAMILLE RIGHETTO

BELVISION TV

Philippe HËCHE

HI-FI
NAD-MARANTZ
DENON-YAMAHA
GAUGLIN-JE SPEAKER

Télé-Technique s.a.
Place du 1^{er}-Août 3-5
1212 GRAND-LANCY

TV - VIDÉO
PHILIPS
JVC - ITT
TELEFUNKEN

**Vente - Location
Réparation**
Téléphone 94 70 90

Impressions d'une belle soirée

Le son des tambours et des cuivres de la Fanfare de Lancy guide les retardataires en ce soir du 11 mai 1985. Ils ont peine à trouver de la place dans une salle communale pleine à craquer, où se déroule la soirée de la Chorale des Aînés de Lancy.

Parents, amis, tous sont présents pour fêter avec les aînés de la commune le dixième anniversaire de leur chorale.

Il y a foule, car cette chorale du 3^e âge, qui groupe une cinquantaine de chanteurs et chanteuses, dont une vingtaine ont plus de 80 ans, est bien connue à Lancy, puisqu'elle participe, avec un entrain jamais défaillant, à des soirées et apporte régulièrement le réconfort de ses chants aux pensionnaires des maisons de retraite et de repos du canton.

Entraînés par la dynamique Nelly Meylan, animatrice, les Aînés n'ont pas ménagé leurs efforts pour fêter comme il se doit le dixième anniversaire de leur chorale et le résultat est spectaculaire.

Début en fanfare, puisque celle de Lancy a prêté son concours et, après quelques morceaux choisis, le chef, M. Dewaele, dirige fanfare et chorale pour un morceau d'ensemble, *L'Hymne à la Joie*, sur des paroles de M^{me} Meylan.

L'exécution de ce morceau laisse les auditeurs enthousiasmés.

Mais déjà le présentateur enchaîne et annonce la suite du spectacle.

La chorale, tout d'abord, est à l'honneur et chante, en un pot-pourri bienvenu, une rétrospective de ces 10 années d'activités.

Puis, on récite des poèmes, on lit des textes pour rappeler aux spectateurs que l'âge n'est pas un handicap quand on a la joie de vivre, ce qui est immédiatement prouvé par des danses folkloriques et humoristiques, exécutées par un groupe de danseurs et de danseuses endiablés.

Dans un sketch (tradition oblige), on égratigne gentiment les autorités, représentées ce soir par MM. Sprüngli et Rosselet.

La bonne humeur est de la partie et, pas un seul instant, il n'est question de s'ennuyer.

Le stand des travaux manuels est pris d'assaut et la loterie fait de nombreux heureux.

Durant trois heures, les Aînés de Lancy ont tenu leur public en haleine et les applaudissements ravis qu'ils récoltent à la fin de leur spectacle sont largement mérités.

Bravo les Aînés, vous nous avez donné une belle leçon d'optimisme!

Irène Savoy

Note de l'animatrice

Eh, les amis, vous rappelez-vous le plaisir que nous avons eu à préparer cette soirée? Nous avons eu le culot, à notre âge, de nous lancer dans une danse des Iles, sur une chanson de la Compagnie Créole. Rappelez-vous nos contorsions de danseuses (même un peu essouffées), les mimiques de notre perroquet (Didi) et de nos singes (Chouchou et Renée).

Avec le sketch aussi, nous avons bien ri. Ernest en ramasseur de crottes et balayeur était impayable et Chouchou en arabe avec son harem n'était pas mal non plus.

Lydia est toujours prête à nous lire de fort jolis textes, qu'elle a le don de dénicher. Berthe nous a récité un charmant poème et par cœur, s'il vous plaît, ce qui est une de ses spécialités. Violette a exécuté une danse, ce en quoi elle excelle. Juillette a soutenu tout le monde au piano avec son aisance habituelle.

N.M.

SERRURERIE

André VOLPE

Route du Grand-Lancy 54
1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 28 77

Café des Verjus

C. Dunand

Glaces maison

79, route du Grand-Lancy

Colonies de vacances «La Toison d'Or» (Grand-Lancy)

Historique

C'est en 1943 que fut créée, en pleine guerre mondiale, la «Colo du Grand-Lancy». Les abbés Chavanne et Rossi, successivement curés de la paroisse catholique-romaine, avaient pressenti le besoin de regrouper les enfants de ce qui était alors le Village, et de les faire bénéficier de vacances en pleine nature. Vacances qui, à cette époque-là, n'était pas à la portée de tout un chacun...

La «Colo» fut d'abord «nomade» (Corbeyrier, Les Plans, Champex), puis en 1946 (sauf erreur), la paroisse fit l'acquisition d'un ancien hôtel à Randa (vallée de Saint-Nicolas, en Valais). Ce fut la «belle époque» de la Colo, aux dires de ceux qui l'ont vécue.

Mais tout à une fin... L'évolution sociologique et démographique du Grand-Lancy prit un tour que nul ne prévoyait auparavant.

La communauté semi-rurale, où chacun se connaissait, devint une ville (cité-dortoir).

La paroisse, affrontée à un programme de travaux importants et à l'éclatement de ses tâches, vendit en 1967-68 la maison de Randa (laquelle allait du reste vers sa ruine matérielle).

Mais la «Colo» subsista. L'arrivée des pères Cordeliers à Lancy-Sud (où se forma par la suite la paroisse de la Sainte-Famille) lui redonna un second souffle. Mais l'errance recommença: Leysin, Charmey, Les Allinges, Montana-Clairmont...

En 1978, grâce à la clairvoyance et à la ténacité du regretté Alphonse Bernasconi (conseiller administratif et maire) la désormais «Ville» de Lancy acquiesça la propriété «La Toison d'Or» à Gryon (VD) afin de doter la commune d'une nouvelle maison de

vacances, ouverte à tous. La paroisse du Grand-Lancy passa un accord avec les autorités communales afin que, durant les vacances scolaires d'été, la «Colo» puisse se sentir chez elle à la «Toison-d'Or».

Elle s'y acclimata si bien qu'elle en prit le nom, et depuis lors, chaque année y a vu se répéter des séjours d'enfants joyeux.

Pourquoi la Colo?

Depuis 1943, les temps ont changé... (Lancy aussi...)

La majorité de nos familles peuvent offrir à leurs enfants des vacances parfois très loin. Toutefois, le besoin d'un apprentissage de la vie en société reste primordial... le stress quotidien de la vie citadine (même à Lancy) ne permet guère une vie totalement épanouie, même au niveau des enfants.

Aussi est-il bénéfique de prévoir, au cœur de l'été, un «temps fort» où les enfants, réunis en communauté avec un groupe de responsables (jeunes et adultes), vivent intensément «autre chose».

Cette «autre chose» peut prendre les formes les plus variées: le jeu et les travaux manuels en sont une partie essentielle, mais le jeu y est multiforme: il peut conduire à monter de toutes pièces un spectacle, ou à pérégriner par monts et par vaux dans une «aventure de survie». La Colo, aussi, ne veut pas renier ses origines, et quoique ouverte aux enfants de toutes confessions (ou sans...) et, bien sûr de toutes nationalités, elle reste un lieu privilégié où l'on cherche, chacun à sa mesure, à écouter l'Esprit...

Comment la Colo?

Pour que ces séjours soient vécus avec le maximum de profit pour les

Le spécialiste

Pour l'entretien et la réparation de votre voiture

PORSCHE

- par un personnel serviable et hautement qualifié, régulièrement mis au courant des dernières techniques VW, Audi et Porsche.
- avec des installations à la pointe du progrès que seul AMAG peut vous offrir.

route du Pont Butin Tél. 022/92 34 11

enfants (...et aussi pour l'encadrement), un minimum d'organisation est requis.

D'abord, un comité dont plusieurs membres (parents de «colons», ou d'anciens «colons») ont vécu (ou vivent encore) l'enrichissant «métier» de responsable de séjour (chaque séjour compte pour le moins, outre l'aumônier, deux responsables adultes).

Puis une équipe de moniteurs, «permanente» depuis le dernier été, plus axée sur l'animation des séjours, mais agissant en liaison constante avec le comité.

(Tout de suite nous ajoutons un aparté pour dire que la porte de ces deux «ailes» de la Colo reste ouverte en permanence à toutes celles et à tous ceux que nos activités intéressent.)

Et en 1986?

Deux séjours d'enfants de 7 à 12 ans sont prévus, soit:

- du 7 au 26 juillet 1^{er} séjour;
- du 28 juillet au 16 août (2^e séjour);
- (nombre maximum d'enfants par séjour: 40).

Un séjour pour adolescents est envisagé (entre le 23 juin et le 5 juillet), pour autant que le nombre d'inscriptions le permette (âge de 13 à 15 ans).

Une prochaine parution nous permettra de donner encore de plus amples renseignements sur nos activités.

En attendant, les personnes qui s'intéressent à «La Toison d'Or» peu-

vent s'adresser au président de l'Association, M. G. de Giuli, 9b, chemin des Semailles, 1212 Grand-Lancy (téléphone privé 947100/prof. 925811).

G. de Giuli, président

Une journée à la colo de «La Toison d'Or» (Exemple pour un jour sans excursion...)

- 08.00 Lever
- 08.30 Petit déjeuner
- 09.00 Ordre en chambre
- 09.30 Activités créatrices: dessin, peinture, email, musique, danse, textiles, tableaux de fils, etc...
- 12.00 Rangement, puis libre
- 12.30 Dîner
- 13.30 Sieste
- 14.30 soit: activités physiques telles que grands jeux, promenades, sports, baignade, etc...
soit: activités «culturelles» telles que jeux-concours destinés à la connaissance de la région et de la nature, visite de curiosités du pays (en cas de pluie, jeux d'intérieur)
- 17.30 Activités libres
- 18.30 Souper
- 19.30 Préparation de la soirée
- 20.00 Soirée, soit: cinéma, veillée autour d'un feu, disco, «jeux de nuit», etc...
- 22.00 Coucher.

Les moniteurs

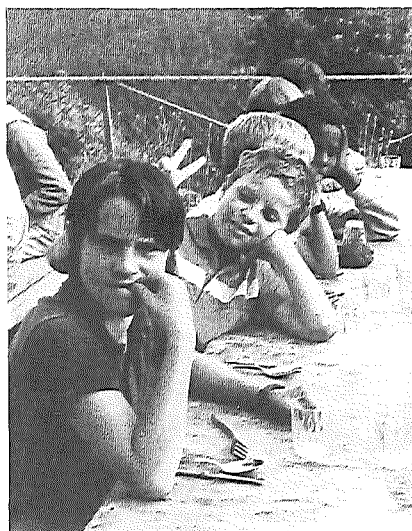
Les moniteurs (âgés de plus de 18 ans), sont des personnes conscientes de leur responsabilité parentale sur les enfants. Ils sont jeunes, joyeux, dynamiques; ils aiment les enfants, la nature, la vie en communauté et savent faire passer trois semaines agréables à vos enfants.

A chaque séjour, un ou deux jeunes de moins de 18 ans peuvent être admis à titre d'aide-moniteur, sous surveillance des responsables aînés.

La vie à la Colo

La Colo vit dans un esprit de famille, dans une ambiance de franche amitié et d'humour, entre enfants et moniteurs.

Un moniteur



La Petite Vendée

Menus pour BANQUETS, RÉCEPTIONS, MARIAGES - SALLE de CONFÉRENCES

Cadre chaleureux - Clientèle gaie
Cuisine: l'habile mariage de l'ancien et du moderne

Dominique MAUTONE 20, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy/GE
☎ (022) 921415 - Fermé le mardi

Orfeo LEONELLI

jardinier-paysagiste
création
entretien parcs et jardins

76, route de Base 94 80 66
1232 Confignon Genève

JOSEPH W. PARTH

TELECTRO
ELECTRICITE

72, av. Eugène-Lance
Tél. (022) 94 22 44
Grand-Lancy

Entreprise générale de marbrerie

J.-P. Gailloud

77, route de St-Georges
1213 PETIT-LANCY
☎ 92 85 28

MARBRENERIE - TAILLE DE PIERRE
ART FUNÉRAIRE

TONDEUSES À GAZON

Dès Fr. 398.-
VENTE
SERVICE

EXPO PERMANENTE, JUSSY/GE
TEL. (022) 591430 - 591825

ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION
MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone GENÈVE
☎ 21 13 14

J.-C. BOIMOND

Révision de moteurs
Autos - Motos
ALÉSAGES - PLANAGES

26, rue du Vieux-Billard
☎ 28 90 20

Equipements électrique, électronique
et diesel des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
☎ 29 86 66 et 29 86 67
Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith

Daniel et Stephan SCHMIDT

Maçonnerie
Carrelage
Réparations

8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 93 37 73

Le football en toute sécurité: des milliers de joueurs sont concernés

Quelque 160 000 accidents de sport se produisent chaque année, en Suisse, un accident sur trois survenant lors d'une partie de football. Il ressort des statistiques de la CNA que les accidents dus au football se placent en tête des accidents de sport, tant par leur nombre que par le coût des indemnités d'assurance. Cela est valable pour la plupart des pays européens.

Ces faits ont incité le Bureau suisse de prévention des accidents (BPA) et l'association suisse des assureurs privés maladie et accidents (AMA) à lancer une campagne intitulée «football en toute sécurité».

Le football est sans aucun doute le sport le plus populaire. L'Association suisse de football (ASF) compte environ 200 000 membres, dont 50 pour cent de juniors. On s'adonne au football au sein d'entreprises, à l'école, entre collègues, ou lors desdits tournois amicaux, particulièrement néfastes pour les participants. Notamment la grande masse des joueurs non professionnels doit être informée sur la nécessité d'abaisser le nombre des accidents et d'en réduire la gravité.

Aux mouvements et risques propres à chaque sport correspondent des lésions et phénomènes d'usure typiques. Le mécanisme observé dans le football est du à ce que la jambe d'appui, bloquée dans l'herbe par les crampons de la chaussure, est souvent exposée sans protection à l'énorme force, exercée principalement par un adversaire. Le football implique une notion de combat; il repose, de ce fait, sur des situations conflictuelles entre les joueurs et les équipes.

L'AMA et le BPA sont convaincus que de nombreuses blessures pourraient être évitées si les joueurs – professionnels autant qu'amateurs – respectaient davantage certaines recommandations. Lors d'une conférence de presse à Lausanne, Gérard Froidevaux, représentant de l'ASF, Francis Thévoz, médecin du Lausanne-Sports, Gilbert Droz, président de la Commission des arbitres, ont dit en substance que:

- un corps bien entraîné – le stretching, c'est-à-dire les exercices d'extension de la musculature, joue ici un rôle important – constitue la base de la prophylaxie. Alors que le football d'élite considère les risques généraux tels le tabac, l'alcool, le surpoids, un entraînement insuffisant de l'appareil moteur, comme incompatibles avec les performances exigées de nos jours, ces facteurs ne sont pas toujours pris au sérieux par les joueurs amateurs. C'est pourquoi les tournois amicaux sont fréquemment source de graves accidents. Ici, l'ardeur incontrôlée des participants remplace trop souvent la préparation, la concentration et le savoir-faire;
- dans le football, qui est un sport de combat, la prévention des accidents dépend en premier lieu de la personnalité des joueurs. Il y a donc lieu de stimuler leur sens de la responsabilité. Si chacun respectait le principe du fair-play, nombre d'accidents n'auraient pas lieu;
- l'entraîneur est chargé de maintenir les caractéristiques de ce jeu, qui sont la combativité, la dureté, l'engagement, l'agressivité, mais il

CONTRÔLE OFFICIEL DES GAZ CO + HC

pour voitures toutes marques

GARAGE ERBEA

Agence Honda
47, route du Pont-Butin – 1213 Petit-Lancy ☎ 92 62 38

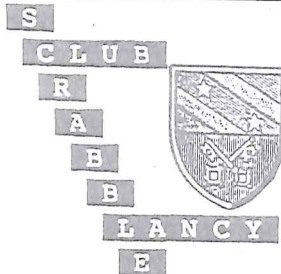
Occasions: **MERCEDES – BMW – PORSCHE**

doit en même temps essayer d'abaisser le risque de blessure. Des chaussures bien entretenues, un choix adéquat des crampons, l'emploi d'une protection combinée de la jambe et de la cheville, les bandages, les vêtements adéquats, y contribuent de manière notable;

- l'arbitre joue un rôle éminent dans la prévention des accidents du football. Il lui incombe de veiller au respect des règles et à l'éthique du jeu, ainsi qu'à la santé des participants. L'arbitre, qui est trop souvent – à tort – le point de mire des critiques, doit accomplir sa tâche suivant le principe «ce qui touche au ballon est permis – ce qui touche au joueur est interdit». Un bon arbitre ne se bornera pas à pénaliser les infractions, il s'attachera aussi à prévenir les accidents.

Cet article nous a été adressé quelques jours avant son décès et était signé

Le préposé à la sécurité
M. Gobet



Le Club de scrabble de Lancy se réunit tous les vendredis après midi dès 13 h. 45 à la Salle des Aînés, annexe de la Salle communale du Grand-Lancy. Si vous travaillez, le club ouvre maintenant ses portes tous les premiers lundis de chaque mois à 20 heures. Venez avec votre jeu, vous y serez le bienvenu et vous jouerez avec nous au scrabble «duplicate».

Nous avons organisé le 11 janvier notre tournoi annuel à la Salle communale du Petit-Lancy. 115 joueurs étaient présents, le vainqueur fut Jean-Marie Falcoz de Genève, club Servette.

Savez-vous qu'avec le tirage de «AEINRST» vous pouvez trouver 15 scrabbles?»

Menuiserie – Charpente

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 92 16 13

ÉBÉNISTERIE – AGENCEMENT

Louis SCHNEEBERGER

Maître ébéniste

Route de Chancy 19 – Tél. 92 82 33

teinturerie
blanchisserie

des Palettes

HELGA PREM

25, CH. DES PALETTES
TÉL. 94 82 26 1212 GRAND-LANCY

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
CONFISERIE – TEA-ROOM

PASCHE
LANCY

Pâtisserie fine - Glaces maison
Tél. 92 20 87 - 38, route de Chancy - Petit-Lancy



au
service de
tous

Société de Banque Suisse
Succursale de Lancy-Palettes

86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 94 81 22

L'électricité
et ses applications

Léon Grodwohl & Cie

Concessionnaire du Service de
l'Electricité et du Téléphone
30, bd Georges-Favon
1204 Genève ☎ 24 06 78

LES ORMEAUX

CAFÉ RESTAURANT
FAMILLES
SAULNIER-JEANNET
1213 PETIT-LANCY
Route de Chancy 25
Tél. 022/92 02 62

vespa

PK 125 S

- 125 cc • 4 vitesses
- Démarrage électrique Elestart
- Allumage électronique
- Roue de secours

Fr. 2430.-

Vespa PK 50 SS
Fr. 2180.-

UN PRODUIT
PIAGGIO

Votre agent PIAGGIO-SERVICE



Denis Weber
Cycles et Motos

4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy – Tél. 92 26 37

VITRERIE D'ONEX

G. RICCI & B. COLUCCI

36, avenue du Gros-Chêne – 1213 ONEX – ☎ 92 44 92

Magasin: Encadrements, miniatures originales peintes à la main, petits cadres pour photos et portraits, aquariums.

Tous travaux de vitrerie et remplacements.

Pose et réparation de stores et de tentes solaires. Dépannage...

ATELIER – MIROITERIE – 13, chemin de la Vendée – 1213 PETIT-LANCY

A propos d'un deuxième centenaire...

C'est avec des sentiments de plaisir que les habitants de Lancy s'associent aux manifestations que les Carougeois entreprennent pour célébrer le deuxième centenaire du titre de ville que portera désormais cette localité.

Ce fut, en effet, le 31 janvier 1786 que Victor-Amédée III, roi de Sardaigne, octroyait au lieu-dit Carouge, jusqu'alors considéré comme hameau de Lancy, les lettres patentes justifiant cette promotion.

Carouge avait souvent joué un rôle dans le passé, de par sa position au franchissement de l'Arve, côté rive gauche, sur la voie du sud de Genève vers Seyssel ou Annecy.

Il y eut une villa romaine à laquelle succéda un établissement burgonde; puis près du pont sera établie au XV^e siècle, une maladière avec ses capites pour les lépreux, et une chapelle dédiée à saint Nicolas. On évitera de construire dans les environs. L'agglomération est à Lancy à l'extrémité des Crêts, entre deux maisons-fortes, l'une en haut la «Vi de gueue» (chemin du Gué), l'autre sur l'emplacement de l'actuelle propriété Bernasconi. C'est au pied de cette dernière, près d'un pont franchissant l'Aire, que sera établie l'église de Lancy citée en 1295.

Une église, cela donne un chef-lieu et détermine un territoire paroissial sur lequel le curé a juridiction pour les affaires ecclésiastiques, tandis que pour le temporel, il peut y avoir un enchevêtrement ou une mosaïque de fiefs, comme ce sera particulièrement la cas entre la rive gauche de l'Arve et celle du Rhône, avant et après leur jonction.

* * *

Dès la fin du XVII^e siècle, le hameau de Carouge commence à prendre plus de consistance. Des Genevois viennent s'y établir, car les loyers sont meilleur marché, et des réfugiés français de la Révocation, comme les Trappier, lesquels installent une très grande tannerie.

BOULANGERIE - PATISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 94 26 23

Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

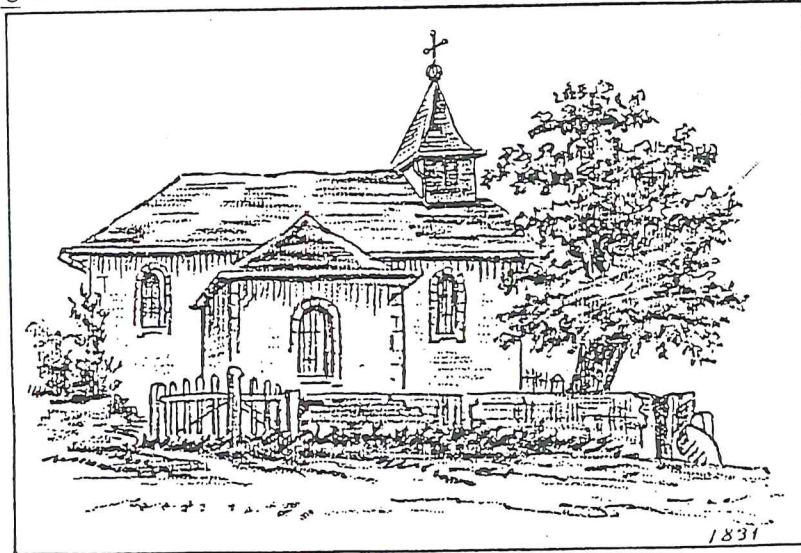
Puis, en 1754, un traité est conclu entre la République et le Royaume sarde pour tracer entre les deux Etats des limites rectilignes. C'est ainsi que Genève conservera une petite frange le long de la rive gauche de l'Arve, mais les maisons deviendront sardes. Ce sera le cas de l'Auberge Bertrand à Carouge, mais le bout de jardin derrière est genevois! Genève conserve une partie des Vernaies et jusqu'à quelques mètres en amont du pont Butin actuel, mais n'a pas le droit d'y bâtir quoique ce soit. Les Sardes craignaient que les Genevois n'y transfèrent Carouge à leur profit économique!

D'ailleurs, des Carougeois savent prendre en main leur destin. Saisissant l'occasion du passage du roi Victor-Amédée III à Annemasse en 1775, ils lui remettent un mémoire demandant des privilèges «pour faire fleurir le commerce» à Carouge. Des foires, des marchés, des exemptions leur seront accordés. Le bourg compte à cette époque environ 600 habitants; ses intérêts sont bien différents de ceux des villageois de Lancy qui deviennent minoritaires dans le conseil de la communauté lequel déplace le lieu de ses séances dans l'auberge du syndic Bertrand à Carouge. Et l'un des plus authentiques représentants du village Excoffier abandonnera ses cultures pour ouvrir un estaminet au bord de l'Arve.

Notoire et avoué est le but de la Monarchie sarde de faire de Carouge une ville rivale de Genève, en tirant tout d'abord de la substance économique de cette dernière, puis d'en recueillir des habitants victimes des luttes politiques déchirant continuellement la cité. Comment s'opposer à l'agrandissement de Carouge demande le gouvernement à son représentant près la Cour de Paris, Perrinet des Franches? Il n'y a rien à faire répond ce dernier; le souverain sarde est libre de bâtir où il veut son royaume, mais pas de créer des repaires de malfaiteurs.

Le mot est lâché. La République va créer des incidents avec Carouge, en particulier au maître de poste sarde qui traverse tous les jours le pont d'Arve. Et des agents judiciaires genevois se permettent d'aller opérer hors frontière prétextant que Carouge est un lieu de débauche, un refuge pour les vagabonds et les voleurs; et qu'il

Au Grand-Lancy, en bordure du chemin de Pesay, l'église de la Trinité, commencée en 1699 par le curé Pontverre de Confignon, agrandie en 1732, grâce aux libéralités du roi de Sardaigne-Piémont et de la Marquise de Challe qui fournit la grosse cloche.



Ce dessin est tiré de l'ouvrage Quatre siècles d'histoire protestante, 1544-1944, Editions Labor et Fidès, Genève.

(Dessin de W.-Henriette Geisendorf-Pittard, 1831.)

n'y a ni police, ni justice. Ces accusations englobent également le chef-lieu, le village de Lancy.

Carouge continuait de s'agrandir sur un plan régulier avec quelques grands bâtiments de prestige qui ne furent qu'en partie réalisés: un hôtel de ville, un hôpital, un palais royal. En 1777, on établit les fondations d'une vaste église de style piémontais offerte par le roi de Sardaigne. Mais ce dernier ne put suivre les trop grandes ambitions du Clergé: le programme sera plusieurs fois réduit, et ramené à la création du chœur seulement qui donne à peu près le volume de l'église de Sainte-Croix d'aujourd'hui.

Les travaux vont durer trois années,

et pendant ce temps, les fidèles vont continuer d'aller aux offices à Lancy en la chapelle de la Trinité érigée en bordure du chemin de Pesay, en 1699 par le curé Pontverre de Confignon et, ensuite, agrandie par le roi de Sardaigne et des nobles de la région, comme la marquise de Challes qui fournit la grosse cloche.

C'est le 16 juin 1780 que sera consacrée l'église Sainte-Croix à Carouge par l'évêque d'Annecy qui préalablement releva le curé de Lancy de sa juridiction sur la nouvelle ville. Ainsi se termina, entre Lancy et Carouge, une coexistence de plusieurs siècles.

Pierre Bertrand

Maîtrise fédérale
Concessionnaire des Services
industriels et de l'Administration
des téléphones

JP VALLON

Tous travaux d'installations électriques, téléphone A + B,
courant faible, réparations, dépannage, vente.

22, chemin de la Caroline, case postale 528
1213 Petit-Lancy 1 - Genève - Tél. 022/92 55 55



**Restaurant
«Le Marnac»**

32, avenue Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 04 24
Fermeture: samedi jusqu'à 17 heures,
dimanche toute la journée.

biolley sport

Le spécialiste en chaussures

Football

Interchangeables

Adidas Rio	129.—
Adidas Bahia	109.—
Adidas Santiago	79.—
Adidas Bronco	65.—
Puma Turbo LX	149.—
Puma Spa Calcio	109.—
Puma Mundial	99.—
Coq Sportif Campeon	169.—
Coq Sportif Goleador	159.—

Multicrampons

Adidas Bamba Spezial	109.—
Adidas Milano	89.—
Puma Dietrich Weise	99.—
Puma Mendoza	89.—
Puma Torino	49.80
Coq Sportif Copa	139.—

NOUVEAU

PUMA

NOUVEAU

new balance

Jogging

Adidas ZX 500	149.—
Adidas TRX	59.—
New Balance 450	139.—
New Balance 420	109.—
New Balance 385	99.—
Puma Winger	89.—
Puma Allegiance	119.—
Nike Pursuit	99.—
Coq Sportif Eclat	79.—

Tennis

Adidas Stan Smith	79.—
Adidas Nastase	69.—
Romika Master	69.—
Puma Vilas	69.—
Coq Sportif Menton	79.—

Centre Commercial Caroll

Chemin Caroline 18a

Petit-Lancy

Téléphone 92 06 78